

LAYKAWN'S EXECUTIVE CANDIDATE

CHINESE-ENGLISH TECHNICAL TRANSLATOR | ENGINEERING & OIL/GAS INTERPRETATION SPECIALIST

Nationality: Nigerian
Address: Anambra, Nigeria
Phone number: +2348054818968
Email address: translator@laykawngnitworks.com
LinkedIn: linkedin.com/in/laykawngnitworks

PROFESSIONAL SUMMARY

Chinese-English Technical Translator and Interpreter with 5+ years of experience supporting large-scale engineering, construction, and oil & gas projects, including the Ajaokuta-Kaduna-Kano (AKK) Gas Pipeline Project. Fluent in Mandarin (HSK 1-6), English, and Igbo, with strong competence in technical communication, engineering documentation, project coordination, and cross-cultural liaison functions. Demonstrated ability to deliver precise translations, streamline communication between multicultural teams, improve documentation accuracy, and enhance operational efficiency in high-pressure project environments.

CORE COMPETENCIES

Chinese-English Technical Translation & Interpretation | Engineering/Construction Documentation |
Oil & Gas Operations Support | Cross-Cultural & Multilingual Communication | Project Coordination & Site Liaison |
Technical Procedure Translation (Welding, Safety, QA/QC) | Administrative & Reporting Functions |
Inventory & Documentation Control | Microsoft Office Suite | High-pressure work execution and field operations

PROFESSIONAL EXPERIENCE

10/2025 – 12/2025	Chinese-English Consultant Colton Industries Ltd - Delivered high-quality translation and interpretation services for operational and administrative communications, ensuring clarity, accuracy, and professional compliance across units. - Facilitated cross-cultural exchanges between Chinese partners and Nigerian stakeholders, enhancing communication efficiency and reducing misinterpretations.
05/2022 – 03/2024 Maitama, Abuja	SMAW + FCAW Pipe Welder (Technical Background) Brentex CPP Ltd (Parallel Assignment) - Performed high-quality SMAW and FCAW welding operations on pipeline sections, providing hands-on technical exposure that enhanced translation accuracy for welding procedures, NDT reports, WPS documentation, and engineering drawings. - Interpreted project blueprints and welding procedures, strengthening capability to translate technical terms and engineering specifications accurately.
03/2021 – 03/2024 Maitama, Abuja - Kaduna	Chinese Translator (Technical) – AKK Gas Pipeline Project Brentex CPP Ltd - Led translation of 500+ engineering reports, safety documents, and technical manuals, improving documentation accuracy and ensuring full alignment with engineering specifications. - Coordinated communication between Chinese specialists and Nigerian engineering teams, reducing workflow delays by 30% and improving project execution efficiency. - Managed and updated translation inventories and documentation logs, increasing record accuracy by over 40% and enabling faster retrieval and regulatory compliance. - Streamlined allocation of translated materials across teams, enhancing workflow distribution and supporting timely execution of critical construction phases.
02/2020 – 12/2020 Egbe, Kogi State, Nigeria	Chinese Translator & Personal Assistant Zhōngběi Kuàngyè Yǒuxiàn Gōngsī Translated daily internal communications, contracts, and operational instructions,

PROFESSIONAL EXPERIENCE

01/2016 – 12/2016
Ekwulobia, Anambra State

- improving cross-language understanding and administrative efficiency.
- Managed schedules, documentation, and correspondence, reducing scheduling conflicts by over 25%.
- Facilitated communication between leadership and field teams, enabling smoother execution of operational tasks across the site.

Industrial Training – Healthcare (Admin & Support) St. Mary's Maternity Hospital

- Supported clinical documentation and patient record management, ensuring accuracy and compliance with healthcare protocols.
- Strengthened interpersonal communication and administrative discipline in a high-pressure environment.

EDUCATION

07/2017 – 12/2019
Awka, Anambra State

Chinese Language Proficiency (HSK 1–6) Nnamdi Azikiwe University, Confucius Institute

02/2019
Anambra State

Science Laboratory Technology | Higher National Diploma (HND) Federal Polytechnic, Oko

06/2015
Anambra State

Science Laboratory Technology | National Diploma (ND) Federal Polytechnic, Oko

Secondary & Primary Education
Details available upon request

TECHNICAL SKILLS

- Languages:** Mandarin (Advanced – HSK 6), English (Fluent), Igbo (Fluent)
- Translation Tools:** SDL Trados Studio, DeepL & Google Translate (professional post-editing), AI-assisted translation (ChatGPT), Terminology management & QA checks
- Software:** Microsoft Word, Excel, PowerPoint
- Welding Techniques:** SMAW, FCAW (technical knowledge relevant for engineering translation)
- Documentation Management & Inventory Control
- Procurement Support & Site Administration

STRENGTHS

- Detail-focused and fast-learning communicator able to interpret complex technical terminology.
- Proven ability to bridge communication gaps between diverse multicultural teams.
- Strong analytical and documentation capabilities suitable for large engineering projects.

REFEREES

Available upon request.